

97150

le97150.fr

Vendredi
Friday
26
Juillet
July
2019

#332

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

f le97150

OPÉRATION DE CONTRÔLES À LA B.O.



page 02

**718 500 euros
de subventions
aux associations**

page 03

**Eau polluée :
levée de certaines
interdictions**

page 06

**Rodéos à 2 roues :
rappel des sanctions
prévues par la loi**

page 07

PET PARADISE

Venez découvrir nos nouveautés !!!

GAMELLES ANTI-FOURMIS

CONTENEURS POUR CROQUETTES

PETITE CAGE DE TRANSPORT
48X31X30CM / 58X36X35CM

Tel : 05 90 27 51 78
32 rue de la Canne à Sucre - Hope Estate

Lundi : 14h - 18h
Mardi au vendredi : 9h-12h et 14h-18h
Samedi : 9h-12h

**EXOBOIS
CCA SXM**

VOTRE SPÉCIALISTE DES BOIS EXOTIQUES
IPE - CUMARU - WAPPA

EN STOCK
DECK, BOIS DE CHARPENTE

0690 66 22 55 | sxm@ccawood.com
132 route de Baie Nettlé, après l'Abeille
Lundi - vendredi : 7h30-12h / 13h30-16h30 - Samedi : 8h-12h

**FIXIT
IT MANAGEMENT**

Depuis plus de 15 ans sur Saint-Barthélemy, FIXIT est maintenant présente à Saint-Martin.

Interventions côtés français et hollandais sur rendez-vous.

Votre service informatique, réseaux, Internet
Conseil, gestion de projet.

support@fixit.fr | 06 90 57 78 09 / 09 70 71 72 20

TRAVEL & LIFESTYLE GUIDE

iledesaintmartin.com
DESTINATION SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN

Caribbean Vibes

Phaedra : 0690 77 89 41 | Franck : 0690 56 73 40
info@iledesaintmartin.com

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 7H30 - 17H30	RUE DE GAULLE 8H00 - 15H30	HOPE ESTATE 8H00 - 17H15	QUARTIER D'ORLÉANS 8H00 - 15H30
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

Western Union

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
--	-----------------------------	------------------------------------

TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

■ CONTRÔLES A LA BAIE ORIENTALE

Lutte anti-fraude : protéger salariés et usagers

Dans la continuité des contrôles effectués depuis un an sur le territoire, et après Baie Rouge et Grand Case, ce sont les établissements de plage de la Baie Orientale qui ont été soumis à un contrôle en règle mardi dernier à l'heure du déjeuner.



Le Comité territorial anti-fraude de Saint-Martin (COTAF), instance de coordination des services de l'État codirigée à Saint-Martin par la Préfète et le vice-procureur, a pour objectif de lutter activement contre les différentes formes de fraude. Sous réquisition judiciaire, les forces de l'ordre, gendarmerie et PAF, associées aux services de

l'étatsous l'égide du COTAF, ont donc contrôlé l'ensemble des établissements, restaurants et water-sports, situés sur la plage de la Baie Orientale.

Une opération qui a nécessité le déploiement de quinze gendarmes, dix agents de la police aux frontières et quinze personnes des services de l'administration. Ces derniers étaient délégués par la DIECCTE (Di-

rections régionales des entreprises, de la concurrence, de la consommation, du travail et de l'emploi), la DAAF (Direction de l'alimentation, de l'agriculture et de la forêt), la DEAL (Direction de l'environnement, de l'aménagement et du logement) et la DM (Direction de la mer).

Ces contrôles interviennent dans un souci de protection des sala-



riés d'une part et de sécurité pour les touristes et les clients de ces infrastructures d'autre part. Dans cette optique, toutes les entreprises y seront soumises, sans aucune discrimination ou passe-droit.

UNE DIZAINE D'INFRACTIONS CONSTATÉES

Les activités nautiques, font

contrat. Les exploitants des restaurants de plage vont bénéficier d'un délai de régularisation assez large pour pouvoir se mettre en règle. A l'issue de celui-ci un nouveau contrôle sera effectué, et les saisies administratives et judiciaires n'interviendront qu'en cas de non régularisation.

UNE CONSTRUCTION

codes d'urbanismes qui s'appliquent sur cette partie de plage. Cependant, il semblerait qu'une première construction sur le site des futurs carbets pose problème. Un contrôle administratif avait d'ores et déjà fait état d'un non-respect du permis de construire. Selon nos sources, l'affaire serait maintenant entre les mains de la justice car la

An advertisement for Kooyman furniture. It features a modern bedroom setup with a desk, chair, and wardrobe. A yellow banner reads "Back to School TIME TO CLEAN YOUR ROOM!". Below the image, a large yellow banner says "OUR NEW FOLDER IS OUT NOW!". At the bottom, there are logos for various retailers and the Kooyman website.



déjà l'objet tout au long de l'année de contacts avec les agents de la Direction de la Mer à titre préventif. Cette matinée relevait donc plus du rappel des bonnes règles à mettre en place, toujours dans le but d'assurer la sécurité des usagers.

Pour les restaurants, les contrôles portaient entre autres sur l'état sanitaire des cuisines, le stockage des denrées alimentaires et le personnel. Une dizaine d'infractions ont pu être constatées sur la demi-douzaine d'établissements contrôlés, sur toute la longueur de la plage. Les principales concernent deux étrangers sans titre de séjour sur le territoire et un cas de travail dissimulé. Une enquête est en cours pour ces trois cas.

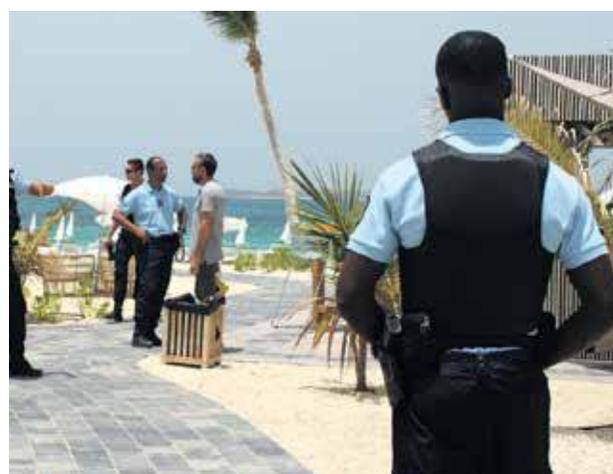
Pour les autres infractions, de moindre importance, elles concernent essentiellement des défauts de tenue du registre unique, obligatoire et faisant mention de la liste des employés, de leur qualification et

DÉJÀ ENTRE LES MAINS DE LA JUSTICE

Mais en cette période de réouvertures ou de reconstructions, les contrôles portaient également sur les structures mêmes des restaurants. Chaque bâtiment a été soigneusement mesuré et les services de la DEAL poursuivront leur investigations en recoupant ces informations avec les permis de construire délivrés, les plans déposés et les

construction ne serait pas aux normes : toit en deux pans au lieu de quatre, superficie en dur supérieure aux 50m² autorisés et ne correspondant pas au permis de construire déposé. Cependant, une demande de régularisation là-aussi sera faite et un délai assez large (elle était d'une année pour Chez Raymond) sera accordé.

A.B



■ ASSOCIATIONS

718 500 euros de subventions allouées aux associations pour 2019

Restrictions budgétaires obligent, les associations sportives et culturelles du territoire vont bénéficier pour cette année d'environ 15% de subventions en moins. Ce sont 62 associations tous domaines confondus qui ont été éligibles.

La jeunesse reste le sujet transversal à tous les domaines proposés par les associations, le sport, la culture, les associations de soutien scolaire et celles accompagnant les étudiants. Sur l'ensemble des subventions accordées par la Collectivité, ce sont les associations sportives qui remportent plus de la moitié des sommes allouées : 41 associations comptabilisent un total 380 500 euros de subventions, soit 52% du montant total accordé. Les sports qui arrivent en tête des sommes allouées, restent ceux de ballon, avec le volley-ball, le football, dont les ligues territoriales vont être destinataires respectivement de 40 000 euros et de 30 000 euros et les clubs affiliés sont également soutenus financièrement. Viennent ensuite l'athlétisme

(29000 euros pour Avenir Sportif Club de Saint-Martin), le Fitness (25000 euros), le cyclisme (20 000 euros pour le comité de cyclisme), la gymnastique (16000 euros). On note que l'Association Moto Action du Nord (AMAN) recevra 13 000 euros et l'association ABC Intersports (boxe), 10 000 euros. Même montant de 10 000 euros attribué, et pour la première année, au club de natation Carib Swim Team. Dans le palmarès des attributions, on relève 11 associations à vocation culturelle, qui se répartiront 258 500 euros, dont 150 000 euros pour le Comité des Festivités Carnavalesques de Saint-Martin (près de 21% du total des subventions allouées aux associations). Parmi ces montants attribués aux associations culturelles, on relève



Good Friends (la Maison du Père Noël) qui recevra 20 000 euros, le Groupe folklorique Grain d'Or (10 000 euros), SXM Horizon (15 000 euros), le Comité Miss Saint-Martin (15000 euros de subventions) et Saint-Martin Art School (12500 euros) et 10 000 euros à l'association Louis Gérard Arts. Enfin, 8 associations dont les actions oeuvrent plus particulièrement en faveur de la jeunesse de l'île, se répartiront 71500 euros. L'association Jeunesse Soualiga arrive en tête avec 20 000 euros qui lui seront versés. L'Association Foundation for Hope And Music Development recevra 15000 euros et Pélicarus, 10 000 euros.

Quant à l'association Cloud Com 97 spécialisée dans la formation de l'informatique, du Numérique et de la Stratégie digitale, elle est pour la première fois subventionnée à hauteur de 8 000 euros. A noter que les années précédentes à l'événement climatique Irma, la Collectivité subventionnait le fonctionnement des Centre culturels de Sandy Ground et de Grand Case, à hauteur d'un peu moins de 200 000 euros. Aujourd'hui, ce n'est plus le cas, ces centres culturels ayant été détruits. Des économies donc importantes réalisées par la Collectivité qui a ainsi pu réduire considérablement la voilure quant aux subventions allouées aux associations. V.D.

ANTILLEAN PAINT

Dijtham

We've got it

PAVÉS AUTOBLOQUANTS

Les pavés autobloquants SONT MAINTENANT disponibles dans votre magasin de Cole Bay!

Disponible dans les couleurs suivantes : gris, rouge et jaune. Idéal pour les allées, les jardins, les parkings ou autour de la piscine.

Nous livrons et installons.
Rendez-vous notre magasin à Cole BAY pour un devis personnalisé.

OFFRE SPÉCIALE JUILLET

-15% SUR LES CLÔTURES PROVISOIRES ET LES BARRIÈRES

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY
TÉL : (+1-721) 544-3321

*Offre valable jusqu'au 31 juillet 2019

ALL-NEW PICANTO

5 ANS KIA GARANTIE

Dynamic performance

agile maneuverability

Compact size \Rightarrow easy parking!

AHSS \Rightarrow strong chassis

PERFECT city car!

Wow

Nous vous accueillons de nouveau à **Bellevue**

SOREMAR SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

KIA
The Power to Surprise

*Voir conditions en concession. Photo non contractuelle

FONDS EUROPEENS

Comité INTERREG : Le président Gibbs souhaite la création d'un axe « Reconstruction »

A l'occasion du comité INTERREG qui se réunissait cette semaine à Saint-Martin, outre l'étude de financement de projets structurants, le président Gibbs a émis le souhait de voir se créer au sein du programme INTERREG, un axe reconstruction porté par 95% de taux de co-financement.

Le programme européen de coopération INTERREG, comme son nom l'indique, veut promouvoir la coopération inter-régionale dans les zones géographiques déterminées. Nous concernant, c'est le programme INTERREG Caraïbes qui permet aux opérateurs de Guadeloupe, Guyane, Martinique et Saint-Martin, de mettre en œuvre des projets gagnant-gagnant avec leurs voisins de la Caraïbe, soit plus d'une quarantaine de pays et territoires. Ce programme opérationnel s'inscrit dans le cadre d'un partenariat privilégié avec les organisations internationales à vocation régionale de la Caraïbe que sont l'AEC (Asso-

ciation des Etats de la Caraïbe), l'OECD (Organisation des Etats de la Caraïbe Orientale), le CARICOM/ CARIFORUM (Communauté des Caraïbes/ Forum de la Caraïbe), organisations membres des instances de pilotage stratégique du programme. Il a ainsi pour objectifs de répondre aux enjeux et défis communs des pays et territoires de la zone Caraïbes notamment en finançant des projets structurants pour l'ensemble des territoires de la zone géographique concernée. Placé sous l'autorité de gestion de la Région Guadeloupe, représentée par la vice-présidente Marie-Luce Penchard, et

conformément au principe de rotation géographique des comités, INTERREG Caraïbes, le comité de sélection, se réunissait mercredi 23 juillet dernier à l'Hôtel de la Collectivité de Saint-Martin pour étudier et sélectionner des projets structurants.

Le Président Gibbs a mis en avant les arguments pour la création d'un axe de reconstruction INTERREG avec 95% de cofinancement. Les projets qui rentreraient dans cet axe pourraient concerner le traitement et la valorisation des déchets, La réinstallation d'une antenne CROSS pour la navigation en mer, la mise en œuvre du Data Center Résilient. Trois projets importants pour Saint-Martin et dont les infrastructures pourraient être utilisées par les territoires voisins compris dans le programme INTERREG. Autre projet phare mentionné par le président de Saint-Martin, la promotion des projets de promotion des énergies renou-



La vice-présidente de la région Guadeloupe, Marie-Luce Penchard et le président Daniel Gibbs

velables et d'adaptation au changement climatique, à l'instar du Hub d'interconnexion géothermique et numérique des Leewards Islands.

VOIE POUR UN DÉVELOPPEMENT CONCERTÉ

« Le programme INTERREG Caraïbes V montre donc la voie pour un développement concerté et réussi de la coopération caribéenne, tout en disposant également d'un programme de coopération territoriale Amazonie et d'un programme de coopération territoriale Saint-Martin / Sint Maarten. Parmi les projets qui nous tiennent particulièrement à cœur, je citerai : Le Projet de Hub d'interconnexion géother-

mique et numérique des Leeward Islands qui représente un axe de développement durable majeur pour notre zone de référence, le SXM Festival : véritable levier de relance de l'activité touristique par le biais de la culture. Cet événement se pérennise et notre projet est de le déployer sur toute l'île de Saint-Martin en partenariat avec Sint Maarten, mais également d'autres îles de la zone ; le Projet CARIBIX, porté par l'entreprise de téléphonie Dauphin Telecom, en partenariat avec la CTU (Caribbean Telecommunication Unit), est un exemple de projet innovant cofinancé par le FEDER et le FED. Et enfin, le programme caribéen de coopération pour la lutte contre les algues sargasses, porté par la

Région Guadeloupe, dans lequel notre Collectivité s'est positionnée comme un partenaire impliqué pour des solutions durables et partagées », a insisté Daniel Gibbs. Un comité de sélection des projets du Programme INTERREG qui permet aussi de constater et de suivre la manière dont les fonds européens sont utilisés.

INTERREG Caraïbes bénéficie d'un budget d'environ 85,7 millions d'euros, dont 64,2 millions au titre du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER), pour soutenir des projets répondant à la stratégie du programme et aux besoins des territoires.

V.D.



C'EST DANS NOTRE NATURE

POOL PARTY

SAMEDI 27 JUILLET 2019

De 12h00 à 20h00

2 Djs dans les arbres : Dj CAMZ from NYC & Dj Classy D !

Organisation Samantha : 06 90 49 40 11 • sam@loteriefarm.com

20€/\$ à l'avance
25€/\$ à l'entrée

■ PPRN

La Collectivité souhaite proposer des solutions alternatives en concertation avec la population

Suite à l'avis négatif unanime donné par le Conseil territorial, le 17 juillet dernier, sur le projet d'application anticipé du PPRN mis en place par l'Etat à Saint-Martin, le président Daniel Gibbs a décidé, avec sa majorité, de proposer une concertation alternative, à l'initiative de la Collectivité Saint-Martin. Le but est de travailler à des solutions nourries d'avis d'experts qui maîtrisent les réalités

du territoire et l'expérience du terrain, au service des Saint-Martinois et du développement économique responsable de notre île.

Cette concertation sera lancée à la fin du mois d'août et prendra la forme suivante :

- Un comité de pilotage (COFIL) : Organe politique dans lequel siègeront les représentants d'ordres, chambres, fédération, associations majeures de particuliers et de pro-

fessionnels

- Des comités techniques thématiques : Ouverts au public et composés de techniciens et professionnels.

Par cette action, la Collectivité souhaite apporter sa pierre à l'édifice pour l'élaboration d'un PPRN adapté aux réalités et concerté avec le plus grand nombre, afin que l'Etat puisse prendre en compte les propositions des Saint-Martinois.

Dernière réunion publique, lundi 29 juillet à 17 h à la Cité Scolaire

Comme annoncé dans le communiqué de presse du Ministère de l'Outre-mer du jeudi 18 juillet, la Préfecture organise une dernière réunion publique le Lundi 29 juillet 2019 à 17h à Grand Case / La Savane Cité scolaire Robert Weinum. Cette

réunion sera l'occasion pour Madame la Préfète et ses services de répondre aux questions de la population. La Préfecture rappelle que des permanences sont mises en place au 05 90 52 30 50 pour toutes les personnes, particuliers et investisseurs, qui au-

raient besoin d'explications précises sur leurs situations. La vidéo de présentation du PPRN est toujours consultable sur le profil Facebook de la Préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin : <https://www.facebook.com/refet971/videos>

■ PASSEPORT

N'attendez pas le dernier moment pour renouveler votre passeport !

La délivrance d'un passeport nécessite une demande préalable auprès des services de la Collectivité de Saint-Martin ou de Saint-Barthélemy. Les délais de vérification, de fabrication et d'acheminement doivent être pris en compte. Il est donc impératif d'effectuer vos démarches par anticipation, afin de ne pas être pris au dépourvu et dans l'incapacité de voyager. Un oubli ou un retard ne constitue pas une urgence.

Deux seuls motifs d'urgence : un déplacement urgent pour des raisons humanitaires ou

médicales (maladie grave ou décès d'un membre de la famille) ; des raisons professionnelles (départ imprévu ne pouvant pas être différé).

En dehors de ces deux cas de figure, il sera impossible pour la Préfecture de délivrer un passeport d'urgence. La délivrance en urgence d'un passeport est accordée de manière exceptionnelle et n'a pas de caractère automatique. La Préfecture vous invite à vérifier la date de validité de votre passeport notamment si vous envisagez de voyager hors du territoire fran-

çais et de procéder dans les meilleurs délais aux démarches de renouvellement quand cela s'avère nécessaire. Attention : Plusieurs pays exigent une certaine durée de validité du titre à la date du retour. Pour cela, vous pouvez consulter le site du ministère des affaires étrangères www.diplomatie.gouv.fr à la rubrique "conseils aux voyageurs" puis "conseils par pays".



■ RUE DE HOLLANDE

Les travaux reprennent de nuit, dès lundi



La Collectivité informe les usagers de la route et du secteur que dans le cadre

des travaux sur les réseaux (électricité – eau – assainissement), réalisés sur la rue de

Hollande à Marigot, que les travaux de réhabilitation du revêtement de la route et de la signalisation au sol, seront réalisés entre le lundi 29 juillet et le 9 août 2019. Ces travaux seront réalisés de nuit, entre 21h00 et 6h00 du matin.

La circulation routière sera ponctuellement modifiée pendant cette période de travaux, avec une circulation alternée régulée par un feu tricolore.

L'entreprise prestataire chargée de ce chantier est l'entreprise SOGETRA.

Chez Hyundai, enfin les offres brûlantes de l'été!



2020 Hyundai Accent

À partir de **13,490 €*** << **253 €** mois sur 59 mois



2019 Hyundai i20 Active

À partir de **14,990 €*** << **281 €** mois sur 59 mois



2019 Hyundai Creta

À partir de **17,990 €*** << **337 €** mois sur 59 mois



2019 Hyundai Tucson

À partir de **18,990 €*** << **356 €** mois sur 59 mois

*Calculs basés sur Apport 15% - Sur 59 mois. TTC et CARTE GRIS inclus.

Nos bureaux sont momentanément fermés côté français mais restent opérationnels côté hollandais, Cole bay.

MOTORWORLD

20 Welfare Road, Cole Bay
+1 (721) 544-5294
www.motorworldsxm.com

5 ANS 100,000km de garantie

EAU DE VILLE POLLUEE AUX BROMATES

Lavage des fruits et légumes et brossage des dents autorisés

L'Agence Régionale de Santé (ARS) a levé certaines restrictions pour l'utilisation de l'eau de ville. Ainsi le brossage des dents et le lavage des fruits et légumes sont-ils désormais autorisés. Par ailleurs, à compter du 1er août prochain, l'EEASM et la SAUR mettront en place une rampe de distribution d'eau potable à la sortie de l'usine, à Galisbay, afin que les abonnés du service public aient accès à la distribution d'eau potable. Cette distribution dont les modalités seront prochainement définies sera gratuite. L'EEASM délivrait dans la journée d'hier son 5e communiqué de presse faisant un point de situation.



« Pour rappel, les mesures de restriction liées à la consommation de l'eau de ville, prises le 21 juin dernier, sont motivées par le principe de précaution qui prévaut en matière de santé publique. Dès qu'il a eu connaissance du niveau élevé de bromates dans le réseau de distribution, le délégué SAUR a mis en place une série de mesures correctives parmi lesquelles :

- L'amélioration des conditions

- de stockage du désinfectant
- La mise en service de l'acidification en sortie de l'usine
- L'ajustement des doses de désinfectant injectées en sortie usine par ajout d'un analyseur de chlore en continu
- La modification de l'équilibre calco-carbonique en sortie d'usine
- La poursuite du suivi des concentrations en bromates

L'ARS, au regard des taux iden-

tifiés à Saint-Martin et de ces actions correctives, qui sont de nature à limiter la production des bromates, autorise une levée partielle de ces mesures. L'utilisation de l'eau du robinet pour le brossage des dents et le lavage des fruits et légumes est désormais autorisée. Consommer l'eau de ville ou cuisiner avec celle-ci reste néanmoins interdit. Ces mesures ayant été validées par la Direction Générale de la

Santé du Ministère des Solidarités et de la Santé, le Président Daniel Gibbs, sur cette base, a pris un arrêté modifiant celui du 21 Juin 2019.

L'Établissement des Eaux et de l'Assainissement de la Collectivité de Saint-Martin rappelle que l'eau produite par l'usine est exempte de bromates (donc parfaitement consommable) et que ceux-ci se développent au fil de la distribution par réaction chimique entre les bromures et le produit désinfectant.

A compter du 1er août, une rampe de distribution sera ouverte au public à la sortie de l'usine de Galisbay. Ce dispositif de distribution a nécessité un travail important de la "cellule bromates" et la validation du procédé par l'ARS, notamment sur les plans technique et sanitaire. Consciente de la gêne occasionnée, SAUR Saint-Martin a décidé que les volumes d'eau

distribués par ce biais ne feraient l'objet d'aucune facturation. Les modalités de distribution seront précisées dans un prochain communiqué de presse.

Pour des raisons sanitaires, l'ARS et la Cellule Bromates n'ont pas pu autoriser le transport d'eau potable par camion pour une distribution directement dans les quartiers. Le point de distribution unique restera donc la sortie d'usine à Galisbay.

MESURES PROGRAMMÉES PAR LA SAUR

Une désinfection au dioxyde de chlore en remplacement du système de désinfection actuel va être mise en place de manière provisoire. L'objectif est de pouvoir de nouveau fournir à la population une eau potable au robinet avant la fin de l'année en cours.

Toutes ces avancées ont été pos-

sibles grâce à l'expérience de SAUR et à la mobilisation de nombreux experts autour de la problématique saint-martinoise, afin d'agir sur les paramètres participant à la formation de bromates et d'améliorer les performances de traitement dès la sortie d'usine.

La Collectivité de Saint-Martin, l'EEASM et son délégué, SAUR, tiennent à assurer la population de la pleine prise en considération de la problématique tant sur le volet sanitaire que sur le volet économique.



PRÉFECTURE

Fermeture administrative de 4 entreprises privées de production et de distribution d'eau

Conformément à l'application des règles en vigueur dans le code de la santé publique et suite à des contrôles de l'Agence Régionale de Santé (ARS), la Préfecture a interdit l'activité de 4 entreprises privées assurant la production et la distribution d'eau en bonbonne destinée à la consommation humaine (ce sont les entreprises Fresh Purified Water, Popular Spring Water, Paradise Water et Ooh Fresh purified, situées en partie française, ndlr).

Initiée dès août 2017, avant le passage du Cyclone IRMA, cette instruction a été reprise à la suite du redémarrage de l'activité de ces entreprises. 5 entreprises établies à Saint-Martin ont été destinataires d'un arrêté préfectoral en date du 17 décembre 2018 leur demandant de déposer un dossier de régularisation de leur activité au regard du code de la santé publique dans un délai de six mois. Cette régularisation passe obligatoirement par un hydrogéologue agréé, et porte sur la protection de la ressource

et du point de captage, sur la détermination de la qualité de l'eau brute ainsi que sur les processus de production, de désinfection et de remplissage des récipients de type bonbonne. Un contrôle qualité doit également être mis en place.

Aux termes de ce délai de six mois, soit le 23 juin 2019, une seule entreprise a déposé un dossier de demande de régularisation administrative en vue

de son instruction. Par arrêtés préfectoraux de fermeture administrative, les 4 entreprises qui n'ont pas souscrit à cette obligation sont donc soumises à l'interdiction de production et de distribution d'eau. Elles pourront être autorisées à reprendre cette activité sous réserve de déposer le dossier de régularisation qui fera au préalable l'objet d'une instruction par l'ARS.



Chers tous,

Un hommage religieux sera rendu à Michel BENEDETTI
 le Vendredi 26 juillet
 à 18h30 à l'Eglise de Marigot.

Un dernier hommage amical et fraternel
 lui sera rendu Samedi 27 juillet
 sur sa plage préférée,
Friar's Bay au Friar's Bay Beach Café
 à partir de 17 heures à l'occasion
 d'un beau coucher de soleil.

Ce sera l'occasion de réaliser
 ses derniers souhaits,
 ceux de partir au milieu de tous ceux
 qui l'aimait, sur son île qu'il appelait
 « *mon Paradis* ».

■ REPRESSION

Pratiques dangereuses des deux-roues sur la route : rappel des sanctions

Depuis le mois d'août de l'année dernière, une nouvelle loi est venue renforcer le cadre juridique visant à lutter contre les comportements dangereux sur les routes des deux-roues. Face à l'ampleur du phénomène qui a engendré de trop nombreuses victimes sur nos routes depuis le début de l'année, il nous semble opportun de rappeler ces mesures de prévention et de répression en vigueur depuis près d'une année.



Les « rodéos » à deux roues, les roues-arrières et autres acrobaties, sont un phénomène en constante progression, et pas qu'à Saint-Martin, qui inquiète de plus en plus et le plus grand nombre. De nombreux élus locaux sur le terri-

toire national en dénoncent régulièrement la dangerosité, à la fois pour les participants et pour les riverains, ainsi que les nuisances sonores.

QUE DIT LA LOI ?

La loi du 3 août 2018 vise les comportements compromettant délibérément la sécurité ou la tranquillité des usagers de la route.

- Elle punit d'1 an d'emprisonnement et de 15 000 € d'amende le fait d'adopter, au moyen d'un véhicule terrestre à moteur, une conduite répétant de façon intentionnelle des violations d'obligations de sécurité ou de prudence prévues par le code de la route, dans des conditions qui compromettent la sécurité des usagers de la route ou qui troublent la tranquillité publique.
- Les peines sont portées à 2

ans d'emprisonnement et à 30 000 € d'amende lorsque les faits sont commis en réunion.

- Les peines sont portées à 3 ans d'emprisonnement et 45 000 € d'amende :

- Lorsque la personne a fait usage de stupéfiants ou lorsqu'elle a refusé de se soumettre aux vérifications prévues destinées à l'établir ;
- Lorsque la personne a fait usage d'alcool ou lorsqu'elle a refusé de se soumettre aux vérifications ;
- Lorsque le conducteur n'était pas titulaire du permis de conduire ou que son permis a été annulé, invalidé, suspendu ou retenu.

- Les peines sont portées à 5 ans d'emprisonnement et 75 000 € d'amende en cas de cumul d'au moins 2 des circonstances précitées.
- Par ailleurs, cette loi créé un

délit d'organisation, d'incitation et de promotion des rodéos motorisés puni de 2 ans d'emprisonnement et de 30 000 € d'amende.

Des peines complémentaires sont également prévues :

- La confiscation obligatoire des véhicules ayant servi à commettre les infractions, sauf décision motivée de la juridiction de jugement ;
- La suspension du permis de conduire pour une durée de 3 ans au plus ;
- L'annulation du permis de conduire avec interdiction de solliciter la délivrance d'un nouveau permis pendant 3 ans au plus ;
- Une peine de travail d'intérêt général ;
- Une peine de jours-amende (qui consiste à verser au Trésor une somme dont le montant ré-



à 2^{€50} la chemise
2[€] à partir de 10 chemises
lavée et repassée
pourquoi s'en priver ?

Mer' Denise
PRESSING • LAVERIE

Marigot, n°5 Rue de l'anguille - 05 90 51 38 47
Grand Case, 30 passage des écoles - 06 90 66 14 15

sulte de la fixation par le juge d'une contribution quotidienne pendant un certain nombre de jours) ;

- L'interdiction de conduire certains véhicules terrestres à moteur, y compris ceux pour la conduite desquels le permis de conduire n'est pas exigé, pour une durée de 5 ans au plus ;
- L'obligation pour la personne d'accomplir, à ses frais, un stage de sensibilisation à la sécurité routière.

- L'immobilisation du véhicule (le fait de laisser le véhicule sur place ou à proximité du lieu de constatation de l'infraction) peut être prescrite.

Il serait intéressant de connaître le nombre de sanctions et d'amendes distribuées à Saint-Martin depuis la mise en application de cette loi. Encore faudrait-il que la Préfecture, la gendarmerie ou encore le Parquet acceptent de nous communiquer ces chiffres... V.D.




ALELOU TRADE & SERVICES .BV
RN #26677

**TOUT TYPES DE MENUISERIES ALUMINIUM
AVEC GARANTIE DÉCENNALE**







**SOCOMI c'est plus de 50 ans d'expérience
à votre service dans la caraïbe et la Guyane
SPÉCIALISTE DE LA PROTECTION ANTICYCLONIQUE**

*Volets Roulants Anticyclonique Classe 5
Volets Battants Aluminium lames pleines
Volets Accordéons*

Tous nos produits sont certifiés






Profils SCHÜCO horizAL somfy.

Contact : ats.sxm@gmail.com
Cel : +(590) 690 659 493 / +(590) 690 616 007




D · B O A T
AQUA PARK
EAT, DRINK, SPLASH

**OPEN FROM TUESDAY - SUNDAY 10AM-6PM
CLOSED ON MONDAYS**

RESERVATIONS & PRIVATE EVENTS:
+590 690 24 88 46 | +1-721-523-2628 | 527-5470

dboatsxm.com info@dboatsxm.com @dboatsxm

Call for pickup (Back of Red Diamond)



LE MARCHÉ *Frais*

PROMOTIONS VALABLE JUSQU'AU 4 AOÛT

1€ = 1\$25
 VALABLE SUR LES PAIEMENTS EN ESPÈCES EURO SEULEMENT



3€86

CARIB BIÈRES 24 x 300 ml

15€65



CAFÉ SANTO DOMINGO 283g

1+1 GRATUIT



PÂTES CARREFOUR 1kg différentes variétés

1€73



1€20

ŒUFS EXTRA LARGE x12 Origine USA



17€38

CREVETTES SAUVAGES LARGE 26/30 EZ PEEL 909g PANAMEI surgelées



le kilo **3€86**

RIBS DE PORC (baby back ribs)



le kilo **7€22**

JAMBON SUPÉRIEUR ORIGINE FRANCE



le kilo **21€73**

ENTRECÔTE DE BŒUF ORIGINE USA



3 pour 3€04

PRINGLES 3x154g Différentes variétés



1€73

ANANAS SAINT DOMINGUE LA PIÈCE



1€52

AVOCAT SAINT DOMINGUE LA PIÈCE



3€04

POMMES DE TERRE GIRSAC sac de 2,5kg, différentes variétés Origine France



MELON CHARENTAIS ORIGINE GUADELOUPE

le kilo **2€41**



PASTÈQUE SANS PÉPINS ORIGINE USA

3€86



CERISES ORIGINE CHILI

le kilo **6€52**



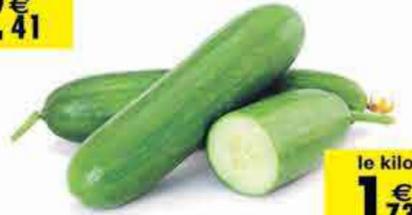
FRAISES BARQUETTE ORIGINE USA 454g

2€41



RAISIN SANS PÉPINS RED GLOBE OU NOIR

le kilo **2€89**



CONCOMBRE ORIGINE GUADELOUPE LE KILO

le kilo **1€73**



1€ = \$1.15
 VISA MasterCard

CONCOURS

Les talents de l'outre-mer : valoriser l'excellence

Casodom, l'une des plus anciennes associations ultramarines, née en 1956, a pour vocation de venir en aide et de favoriser l'insertion des personnes originaires d'outre-mer. Tous les deux ans, elle organise "les talents de l'outre-mer".

L'objectif de cette opération est de mieux valoriser l'excellence et de promouvoir des talents, véritables exemples pour donner ainsi une meilleure image de la jeunesse de ces territoires. L'appel à candidature pour la 8ème édition, d'ores et déjà lancée, se poursuit jusqu'au 15 août.

QUI PEUT CONCOURIR ?

Il faut être originaire d'un territoire d'outre-mer, de naissance ou par filiation, et avoir la nationalité française. Les

candidats peuvent s'inscrire selon leurs compétences dans la catégorie « jeunes talents » ou dans celle de « talents confirmés ». La première est destinée aux étudiants qui achèvent un cursus de haut niveau ou diplômés depuis moins de deux ans mais aussi aux jeunes actifs qui ont fait la démonstration de leur savoir-faire dans un métier manuel. Les lauréats reçoivent, à titre d'encouragement, un prix de 2000 euros. La catégorie des talents confirmés est quant à

elle destinée à récompenser des personnes reconnues pour leur excellence dans leur milieu professionnel. La fiche de candidature est à télécharger sur www.casodom.fr.

QUELLES DISCIPLINES ?

Déjà plus de 230 talents ont été distingués depuis la création de la manifestation en 2005 dans des domaines aussi variés que : l'architecture et l'urbanisme, les arts (musique, chant et danse classique), les arts appliqués et le design, la culture et la communication, le droit et la gestion publique, l'économie et les finances, l'industrie et le commerce du luxe, la médecine et la santé publique, les métiers de la restauration et du tourisme, le secteur associatif et la défense de l'environnement, etc ... seuls le sport de haut niveaux et les activités liés aux show business

sont écartés car ils bénéficient déjà d'une bonne couverture médiatique.

L'opération se clôturera en décembre 2019 par une cérémonie de remise des prix placée sous le haut patronage du Président de la République. **A.B**



SINT-MAARTEN: DISPARITION INQUIETANTE

La famille de Gregory Henry, 42 ans, originaire de la Jamaïque, marié à Hydi Jones et père de neuf enfants, est toujours sans nouvelle de lui depuis le 4 juillet dernier. L'homme, agent de sécurité et ouvrier à temps partiel dans les chantiers de construction, a été vu pour la dernière fois au volant d'une voiture blanche, Hyundai i10, le jeudi 4 juillet vers 14 heures. Il était alors vêtu d'un t-shirt rouge et d'un jean bleu et portait des baskets Jordan rouges et blanches. Il mesure environ 1.80 m, est de teint brun foncé et a les cheveux noirs. La police de Sint Maarten lance un nouvel appel à toute personne susceptible de fournir des informations, de la contacter dans les meilleurs au 542-2222 ext. 213/214, ou de contacter sa femme, Hydi Henry au 1-721-581-6777.



SUPER



Howell Center
Hope Estate

DU JEUDI 25 AU DIMANCHE 28 JUILLET

PROMOTION WEEK-END

MELON
Origine Guadeloupe

2€
2.99
2\$99
Le kg

ESCALOPE DE VEAU
Fraîche

17€
17.99
17\$99
Le kg

FROMAGE BRIE DE MEUX
AOP
Au lait pasteurisé
22% MG

13€
13.99
13\$99
Le kg

JAMBON SUPERIEUR
Découenné et dégraissé

13€
13.99
13\$99
Le kg

■ A VOS AGENDAS

Week-end éclectique

Pour ces dernières infos locales de la saison (prochain rendez-vous le 30 août) le mot à retenir est éclectique ! En effet le week-end, selon les choix de chacun, peut être placé sous le signe de la détente, du sport, de la fête, ou du bien-être ... dans tous les cas, on en profite.

BAL DE PROMO

La 14ème édition du bal de promo de l'association « Jeunesse Soualiga », cette année sur le thème « Wakanda Forever », est un événement attendu auquel tout le monde peut participer. Le but de cette manifestation est de valoriser les jeunes qui ont réussi leurs examens, mais c'est aussi l'occasion de mettre en avant le savoir-vivre et la fête. Dans cette optique, la soirée sera ponctuée de concours : celui de la plus belle tenue de soirée, pour les femmes et pour les hommes aussi, le concours de danse sur plusieurs styles de musiques, différents mais actuels, celui du plus beau couple jugé sur la galanterie, l'harmonie des couleurs, celui du prince et de la princesse et enfin celui du Roi et de la Reine du bal ! Tenue de soirée exigée pour tous, vendredi 26 juillet à partir de 20h au Pavillon Port de Plaisance (sous la tente). Les billets sont en vente à l'Association Jeunesse Soualiga et chez Rapido Print (15€) ou directement sur place (20€).



MUSIQUES CARIBÉENNES

Pour les amateurs de rythmes endiablés le Summer Fest 2019, organisé par El Emporio's et Presidente, se déroulera ce vendredi 26 juillet à partir de 20h au Festival Village de Philipsburg. De nombreux artistes internationaux seront présents pour animer la soirée : Nessa Preppy, GBM Nutron, Voice, Jahyanai & Bamby, Skinny Fabulous, Mr Killa, Elephant Man, Ding Dong. Pour les artistes locaux, on retrouvera avec plaisir, Erika Dyme, General Pye, King Ashandi, D. Kullus, Solo Kween et pas moins de cinq DJ. Entrée : à partir de 25\$.



DOMPTER SA CRINIÈRE

Seules celles et ceux qui ont les cheveux frisés ou crépus le savent : canaliser cheveux et boucles est un vrai challenge. Le salon Glamorous Hairtopia propose, samedi 28 juillet, un atelier pour maîtriser l'art et la manière de dompter sa crinière. Deux séances seront organisées, de 16h00 à 18h00 puis de 19h00 à 21h00, pour

apprendre l'art et la manière de discipliner les frisottis, hydrater sa chevelure avec des produits naturels, etc ... Les places sont limitées à dix personnes par séance. Inscriptions : Glamorous Hairtopia, le Patio à Marigot - 06 90 66 09 01 (20 € par personne).



POOL PARTY

Samedi à la Loterie Farm, c'est pool party ! Rendez-vous incontournable de l'île pour se détendre et faire la fête ! Au programme, c'est devenu une tradition, des DJ dans les arbres pour assurer l'ambiance en musique. L'accès est réservé exclusivement aux personnes de plus de 21 ans (pièce d'identité exigée sur

place) et l'entrée est à 25 € par personne le jour même ou à 20 € en prenant sa place dès aujourd'hui. Réservation auprès de Samantha au 06 90 49 40 11 ou sam@loteriefarm.com.



TOURNOI DE BEACH VOLLEY

La Sint Maarten Volleyball Association (SIMVA) organise un grand tournoi de beach-volley par équipes, hommes et femmes, dimanche 28 juillet à 9h30 sur la plage du Great Beach Hôtel à Philipsburg. Les inscriptions peuvent se faire jusqu'à vendredi soir par mail à sxmvball@live.com (60 \$ par équipe). Sur place boissons, restauration et ambiance sportive garantie.



A.B

Plus de données, plus d'amusement

12Go pour seulement €25

Pas d'engagement. Activez quand vous voulez.
Que pouvez-vous faire avec les données mobiles UTS?
Tout ce que vous voulez !

Envoyez le code BDO par SMS au 3636 pour activer le forfait Chippie 12 Go et faites ce que vous voulez en vous déplaçant!

Médias en streaming



Shopping en ligne



Jeux en ligne





CHIPPIE

 +1721 5881010
 info@uts.sx
 UTS EC
 www.uts-ec.com



La tournée de Mimi

AU LOTUS (Simpson Bay)

Toujours un 'Dance Floor' bien enflammé !



Ce magnifique Club aura encore connu de belles ébullitions sur la piste cette semaine avec la 'Ladies Night' mercredi et la spéciale 'Dj Big Boss Birthday', ainsi que jeudi pour la '2 for 1 Thursday's' avec le Dj's Sponge et Maestro en invité. Pour ce week-end, les lieux vont être à nouveau bien débridés sur des rythmes très électrisants, le vendredi 26 juillet

autour de la soirée 'About Last Night' animée par DJ Prince et Classy D, et le samedi 27 juillet où Dj Camz de New York fera son retour avec renfort de bons sons et de décibels. Pour les soirées à venir, retenez également, le mercredi 31 juillet la 'Ladies Night' avec Dj Blaze, et le jeudi 1er Août la '2 for 1 Thursday' avec les Dj's Sponge, Big Boss, et King Kembe.

AU BAR BAMBOO (Simpson Bay)

Des fins de semaines endiablées

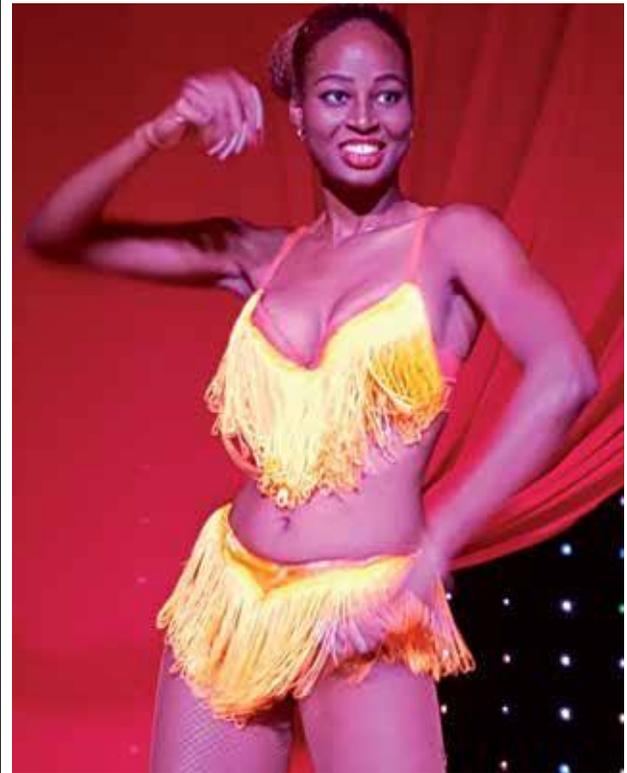


Tous les soirs, ce Club-Lounge nous propose de pétillants rendez-vous en musique les plus variés, avec tous les mercredis la 'Fusion Party' où le 'Ali Montero Band' transporte les clients dans la Salsa, Soca, Bachata, et le jeudi pour une 'Girls Night Out' très enlevée avec l'excellent Dj Rudy aux platines. Pour la fin de semaine, retenez

les deux soirées qui enflamment toujours les lieux, vendredi 26 juillet la 'We are Family' avec Dj Evry Gibelin aux mixages bien sulfureux et samedi 27 juillet la 'House of Fun' animée par le talentueux Dj Mister T qui vous fera voyager dans son monde de la 'Happy Music' avec quelques passages de bons vieux tubes, magiquement revisités.

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Entre cadeaux, jeux et spectacles



Ce Piano-Bar de Pelican Key, vous propose tous les soirs de belles soirées d'ambiance avec d'excellents musiciens à l'affiche. Pour le mois de juillet, c'est le talentueux Alan Sheppard qui chauffe le site avec ses belles envolées musicales du mardi au dimanche à partir de 21h, dans un

tourbillon de chansons à la carte. N'oubliez pas également tous les lundis la soirée 'Church on Monday', avec le groupe What the Funk qui déchaine tous les clients sur de chaudes partitions 'Funky-Soul-Pop', en notant également aussi tous les samedis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martini pour les filles.

Best Adult Club in the Caribbean

The Platinum
Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT 7j/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort

A LA BRASSERIE (Princess Casino)

Le Rendez-vous de la détente et du bons goûts



Depuis plusieurs semaines, le Restaurant situé à l'intérieur du Casino dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' vous propose de nombreux plats du terroir Français à la carte, d'excellentes viandes et poissons, de belles suggestions gourmandes et tous les samedis le spécial 'Plat Maison'. Après le Couscous, la Choucroute, le Pot au Feu, samedi 27 juillet ce sera le Cassoulet Toulousain. A la Brasserie qui est devenue un lieu très convivial, c'est aussi un joli clin d'œil à la cuisine familiale qui nous régale toujours, avec la terrasse en première ligne face à la scène pour apprécier les spectacles tous les week-ends.

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 27 juillet à 8h

PHARMACIE CONCORDIA
Concordia
0590 51 95 28

Du 27 juillet 20h au 3 août 8h

PHARMA. HOWELL CENTER
Centre Commercial Howell Center
0590 87 99 46

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

97150

SAINT MARTIN · SINTMAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Bouard 0690 54 06 06

SERVICE MAQUETTE:
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SAV
Tancrede Demont 0690 65 59 82

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Georgina Tasso 0690 38 23 08
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net



La tournée de Mimi

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Un lieu très festif !



Ce Bar-Lounge qui ne manque pas d'effervescence, vous propose toutes les semaines de nombreuses soirées très attractives sur sa piste ou dans ses salons. Pour faire vibrer les noctambules nous relevons au programme à venir, vendredi 26 juillet la 'Gentlemen Party' animée par Dj Rukshun où des shots seront offerts aux hommes, et le samedi

27 juillet la spéciale 'Mature Party' de 22h à 2h avec l'excellent Dj EM. En semaine notez également tous les lundis la 'Mojito Party' avec le 2 pour 1, l'After Work Special' de 17h à 19h, jeudi 1er août la 'Ladies Night' avec des verres de Prosecco offerts aux filles et Dj Gringo aux platines et les tous les soirs les 'Hookahs Night' aux saveurs parfumées.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

De chaudes animations musicales



AU RED PIANO (Simpson Bay)



Les dernières de Alan Sheppard

Ce Piano-Bar de Pelican Key, vous invite tous les soirs à ses soirées très animées, avec d'excellents musiciens à l'affiche. Jusqu'à la fin du mois, c'est le talentueux Alan Sheppard qui chauffe le site avec ses belles envolées musicales tous les soirs à partir de 21h, dans un tourbillon de chansons à la carte et ce jusqu'au mercredi 31 juillet. N'oubliez pas également tous les lundis la soirée 'Church on Monday', avec le groupe What the Funk qui déchaîne tous les clients sur de chaudes partitions 'Funky-Soul-Pop', en notant également tous les samedis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martini pour les filles.

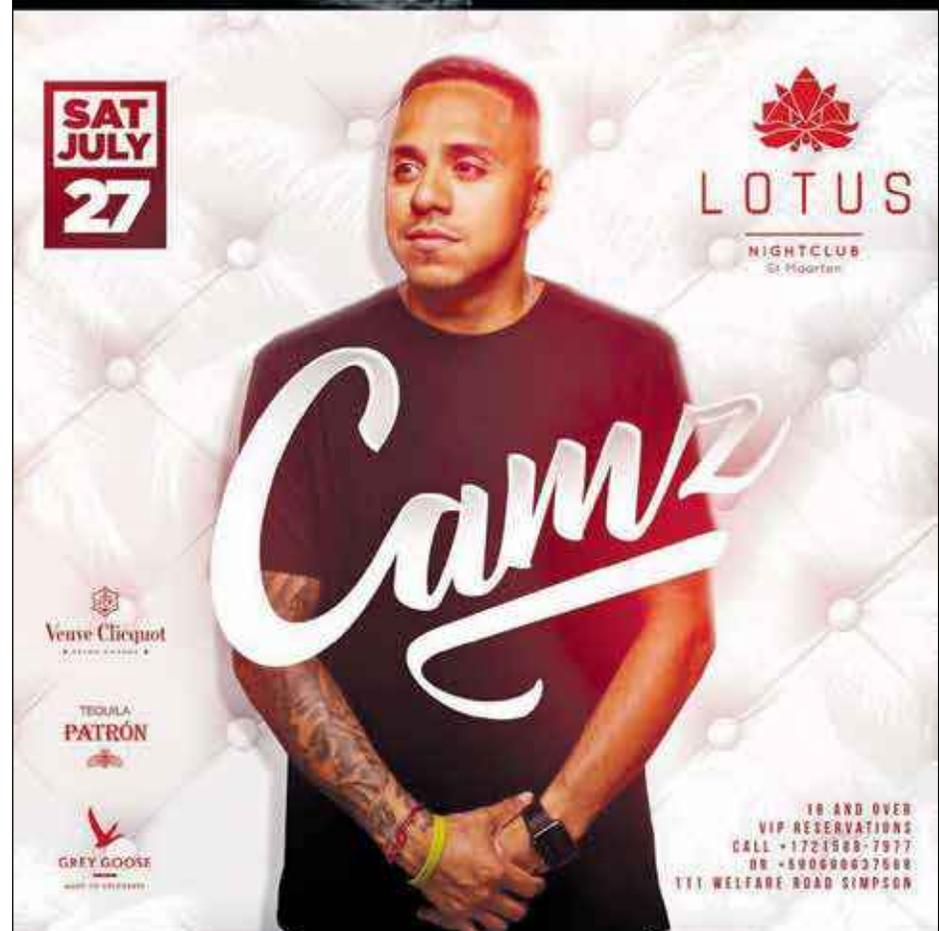
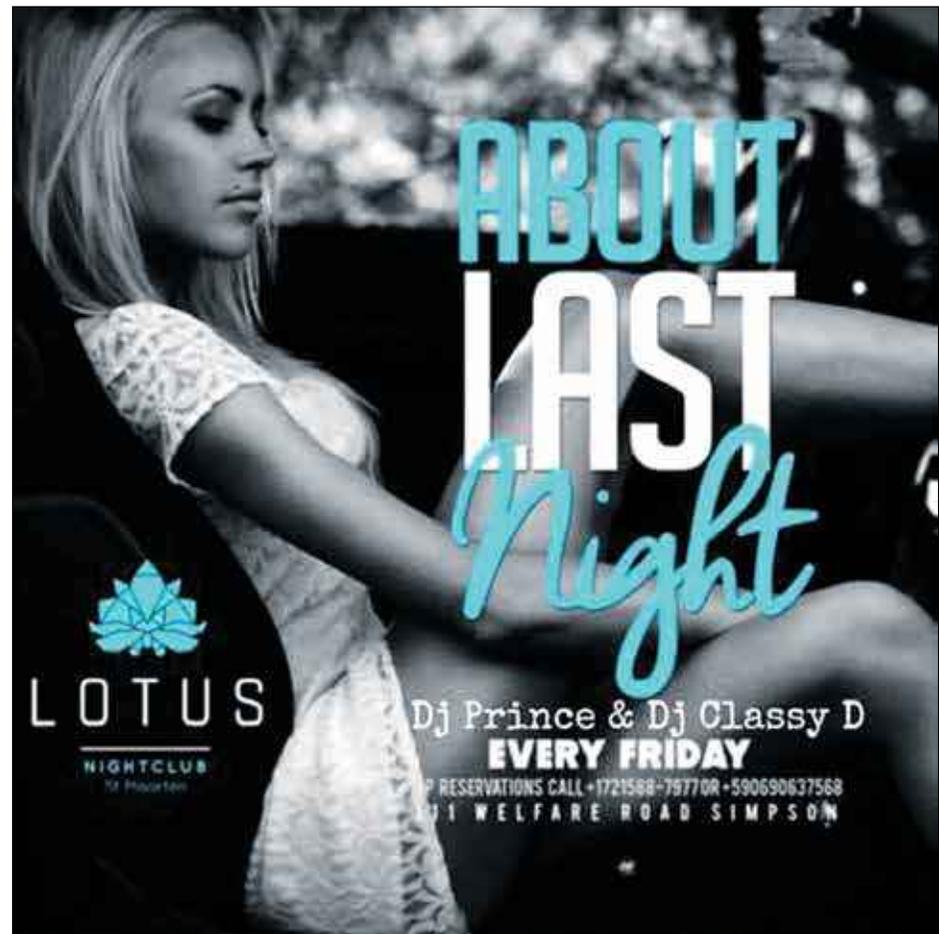
AU BARRANCO (Grand Case)

Soley enchante le site !



Le Restaurant-Bar Lounge très réputé pour sa bonne table aux saveurs élaborées, invitait jeudi dernier le talentueux chanteur-guitariste 'Soley' de St Barth qui ne manquera de bonnes notes pour réchauffer le site. Une belle soirée de détente autour d'un excellent dîner où le 'Menu Été' à 49€ pour juillet et août, avec entrées, plats, desserts subtilement travaillés, met toujours en valeur de succulentes idées gourmandes pour émousser nos papilles.

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay vous propose toutes les semaines de superbes 'Live Music' avec de toujours de bonnes partitions à la clé. Pour la fin du mois, notez samedi 27 juillet le 'Live' de Kat Suzy dans son répertoire de Variétés Internationales de 19h30 à 21h avant le Karaoke de 21h à 22h30, avec Jean Louis et son catalogue de près de 8000 chansons et mardi 30 juillet le talentueux Dale Buchanan sur des partitions 'Pop-Folk' très bien revisitées. Ensuite jeudi 1er août vous retrouverez la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar qui fait toujours se trémousser tous les danseurs et mardi 6 août la chanteuse Joie'Nita dans son Live de Jazz-Rythm'n Blues.



Red Diamond

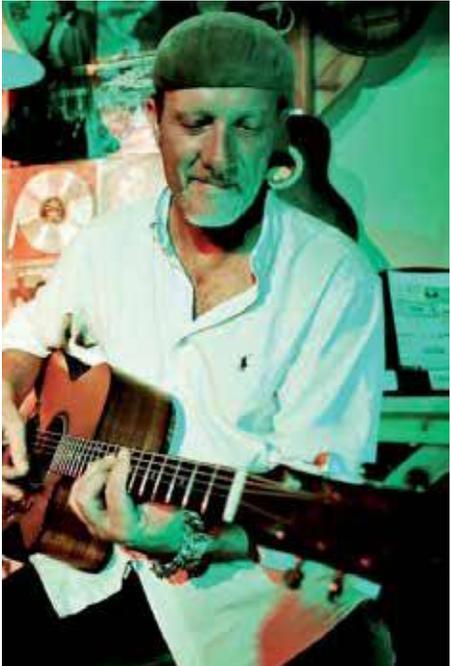
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Ambiance autour de très bons concerts



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un endroit magique pour passer de bons moments de convivialité avec de très bons musiciens à l'animation des lieux. Pour vos prochaines soirées nous notons, vendredi 26 juillet un 'Acoustic Pop-Rock' avec le célèbre duo Gianfranco et Lee, samedi 27 juillet le guitariste chanteur Australien Dale Buchan, et jeudi 1er Août Lee Hardesty pour un 'Acoustic Dinner' à partir de 18h30.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

On y respire les bonnes notes !



Le Beach-Bar-Restaurant de Simpson Bay est depuis des années, un spot incontournable sur l'île avec tous les soirs des concerts dès plus variés. Retenez au programme : vendredi 26 juillet 'Sax-Reggae' avec Connis Vanterpool et Betty V, samedi 27 juillet 'Latin Night' avec Yonny, Enora, et Eduardo, et dimanche 28 juillet votre journée 'Happy Music' avec les Dj's Mister T, Léo, et des invités de 14h à 22h, pour une nouvelle très tonique 'Beach Party'. En début de semaine notez aussi le mardi 30 juillet la 'Groovy Night' avec le groupe What the Funk, mercredi 31 juillet la soirée Pop-Rock avec Alfredo et Yonnis, et jeudi 1er août Ayan Farah dans son répertoire 'Jazzy-Soul'.



AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Cà sent bon la fête...

Ce Bar-Restaurant est l'unique spot d'ambiance au cœur de Gd Case, avec toutes les semaines de très bons concerts où les meilleurs groupes et musiciens de l'île sont programmés. Ce lieu est également idéal pour la détente avec les jeux de fléchettes, la 'Beer Pong', les palets Bretons, où autour de bons petits plats servis tous les jours de 18h à 22h, sans oublier tous les fameux Happy Hour de 18h à 19h. Pour vos soirées musicales, nous relevons le vendredi 26 juillet la 'Groovy Party' à partir de 21h avec le groupe What the Funk, samedi 27 juillet la grande 'Reggae-Soul Party' avec Percy Rankin et son Band pour de bons moments d'ambiance sur les rythmes Jamaïcains et Caribéens, et le dimanche 28 juillet la 'Jazz-Soul Party' avec Connis et Betty à partir de 19h.



A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Une nouvelle 'Pool Party' bouillon-

Ce site paradisiaque au cœur de la nature, est un lieu magique de détente et de bons goûts avec diverses activités à la carte, dans un cadre qui respire les bonnes notes. Pour les animations musicales, nous retenons le samedi 27 juillet de 12h à 20h la grande 'Treehab Pool Party' autour de la piscine pour une nouvelle très chaude journée d'ambiance avec les excellents Dj's Classy D (Sxm) et Camz (New York), et tous les dimanches les 'Fun Party' de 13h à 17h avec Dj EM aux platines.

AU ROXXY (Simpson Bay)

Des fins de semaines attractives

Le Bar-Restaurant situé en bordure de la plage de 'Kimsha', vous propose en fin de semaine de superbes animations, pour donner des couleurs festives à ce merveilleux site avec de nombreux invités derrière les platines. A la carte musicale, nous retenons tous les vendredis les 'Roxy Hours' de 18h à 20h avec le spécial 'Girls Cocktail' animé par Dj Allan P, et le dimanche 28 juillet les 'Burner Brothers' de Miami qui seront présents pour réchauffer la plage sur de bonnes vibrations de 13h à 21h.

AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

Entre détente et animations musicales

Ce Bar-Lounge qui a changé de look avec un petit accent Canadien, est devenu un bon spot d'ambiance avec de nombreuses animations bien festives. Au programme des soirées, nous notons tous les mercredis la 'Ladies Night', tous les vendredis la 'Fun Party' avec Dj Alex et tous les samedis le groupe Ali Montéro pour une 'Salsa et Latino Party'. Dans quelques semaines, la partie Restaurant sera ouverte au 1er étage de l'établissement avec de bonnes idées culinaires à la carte et une magnifique vue sur le lagon pour profiter pleinement du site.



KARAKTER
BEACH BAR & RESTAURANT

- Tuesday 8 - 10 pm groovy night with What the Funk
- Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonnis
- Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah
- Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool and Betti V
- Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Enora & Eduardo
- Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends Adeptive Sundays

OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER
Live entertainment every day of the week except Wednesdays
121 Simpsonbay Road. Info @ karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

BAR BAMBOO
HOUSE OF FUN

WE ARE FAMILY
It's all about Music Friends & Family
EVERY FRIDAY (starts at 8 PM)

HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!
EVERY SATURDAY FROM 9PM
by Mister T

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693
bamboo sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

PERFORMING LIVE TUESDAY THRU SUNDAY

THE RED PIANO
ST. MAARTEN

ALAN SHEPPARD

Doors 8PM Show 9PM
BEHIND THE HOLLYWOOD CASINO IN PELICAN
WWW.THEREDPIANOSXM.COM

A LA FRITE AU VENT (Grand Case)

De bonnes partitions à la carte



Le Bar-Restaurant aux bonnes idées culinaires de la Belgique vous propose samedi un concert inédit avec Frédo à l'harmonica et Alex l'un des Boss à la chanson. Une soirée originale qui ne manquera pas de belles notes pour enchanter les lieux, en notant également les passages en concert de la Diva 'Tanya Michelle' les samedis 17-14 et 31 août qui sera en vacances sur l'île. N'oubliez pas toujours à la carte les spécialités du plat Pays, les frites 'Maison', les fricadelles, le fameux vol au vent, les boulettes Liégeoises, et la soirée Moules Frites en fin de semaine.

AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

Entre Sports et Musiques

Guillaume et Steve qui ont ouvert depuis quelques mois ce nouveau Bar-Tapas sur la place de Cupecoy, vous proposent tous les week-ends de bons apéros éclatants pour bien lancer la soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h et le dimanche à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec le Ali Montero Band ou Dj Alex.

AU JIMBO'S Rock & Blues Café

Sur des gammes Variétés-Latino-Pop...

En dehors d'une excellente carte aux saveurs les plus diversifiées, de sa piscine, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les vendredis sa soirée «Cinéma» avec la projection de grands films à partir de 20h, comme ce soir 'Salmon Fishing in the Yemen' avec Ewan Mc Gregor, Emily Brunt, et Amr Waked, en profitant de l'Happy hours de 16h à 19h et des Pop-corns offerts. Le Restaurant est ouvert tous les jours du Lundi au Vendredi de 12h à 22h et à partir de 16h le Dimanche le dîner.

AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

De bons diners sur fond de Jazz



Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bons goûts pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons à partir de 19h30, vendredi 26 juillet 'Chocolate Sax', samedi 27 juillet le 'Jazz Trio Band' ou la chanteuse Juanita sur tous les grands standards, dimanche 28 juillet 'Live Jazzy' avec Anto Bigotti, le lundi 29 juillet le 'Steel Pan' et saxo, et le jeudi 1er août le chanteur 'Jazz-Soul' Shine.

VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ



WASABI CHARLIE

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

FUN

TEPPANYAKI

HAPPY HOUR 17H-19H

SUSHI

OUVERT
TOUS LES JOURS
A PARTIR DE 17H
SAUF LE MARDI

ET CUISINE INTERNATIONALE...

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
Réservations ou A emporter +1 721-544-2323

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

Pineapple Pete Restaurant and Bar
St. Maarten RUM SUN FUN

LIVE MUSIC

TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H

3 TABLES DE BILLARD

ARCADE ET MACHINE 9D

SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE

56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot
Réservations ou à emporter
FERMÉ LE LUNDI
+1 721-544-6030

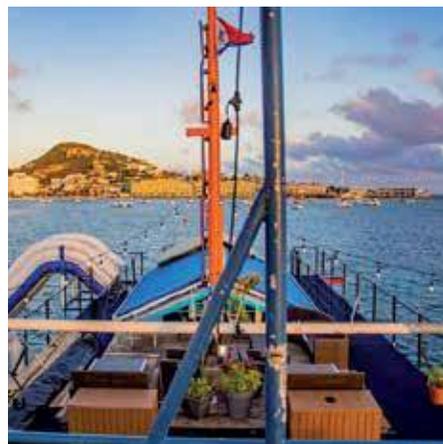
AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Retenez les 'Sunset Sundays'

Le Rum Bar & Grill vous invite tous les dimanches à sa nouvelle Party qui débute à partir de 16h avec Dj Outkast à l'animation. Au bar notez de 17h à 18h 'Heineken Rush Hour' à 1\$ la bouteille, et 2 for 1 sur toutes les boissons..

AU DBOAT (Simpson Bay)

Ça bouge sur l'Aqua Park



Tous les jours, c'est la fête sur ce magnifique bateau qui est transformé en parc aquatique, où le Bar-Restaurant est ouvert en permanence et pour la détente plusieurs toboggans, trampolines et autres activités nautiques qui vous permettront de bien vous éclater sur l'eau. Pour vous rendre sur le Dboat, une navette est à votre disposition au quai derrière le Red Diamond à Simpson Bay. (Tel +1 721 5874903).

AU TOPPERS (Simpson Bay)

C'est la Fête autour du Karaoké !



Ce Bar-Restaurant s'est taillé depuis de très nombreuses années une belle réputation comme spot de détente avec sa machine à chanter où tous les soirs de très nombreux touristes viennent chercher leur voix.

A L'ISOLA (Pelican Key)

La Trattoria sur toutes les gammes...



Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine de talentueux musiciens et chanteuses pour accompagner votre repas. Nous avons retenu tous les lundis le passage de l'étonnante Ayan Farah dans son répertoire Jazz-Soul, et tous les jeudis la présence de Eduardo en acoustique Jazz-Funk-Soul.

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

Partenaire
de sa réussite scolaire

TOUJOURS DES BONS PLANS POUR LA RENTRÉE



COPIES SIMPLES PERFORÉES
400 PAGES 21X29,7CM, 70G

COPIES DOUBLES PERFORÉES
400 PAGES 21X29,7CM, 70G



2€45

PAPIER À DESSIN "C" À GRAIN
CANSON A4, 180G



Plus besoin
de protéger cahier

CAHIER CLAIREFONTAINE MIMESYS
COUVERTURE POLYPROPYLENE
DIFFÉRENTS FORMATS & COLORIS



0€50

CORRECTEUR
EFFACE-ENCRES
CLÉOPÂTRE



2€75

COLLE VINYLIQUE
GIOTTO 120G



0€62

TAILLE CRAYON TOM



0€35

PAIRE DE CISEAUX
JPC



2€80

COMPAS SCOLAIRE
MÉTAL STAEDTLER



5€99

FEUTRES GRAPHPEPS
MAPED



0€99

CRAYONS DE COULEURS
JPC



0€99

FEUTRES MINIFINE JPC



0€99

GOUACHE CLÉOPÂTRE
10 TUBES ASSORTIS



0€49

STYLO ENCRE
GEL ULMANN,
LOT DE 3 COULEURS
ASSORTIES



0€99

TROUSSE
EXISTE EN
DIFFÉRENTS
COLORIS

4€99

GOURDE ALU



12€99

SAC À GOUTER ISOTHERME



40€45

SAC À DOS
EASTPAK



33€27

SAC À DOS
NIKE

NOUS VOUS AIDONS À
PRÉPARER VOTRE LISTE

BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE

05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30
et de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h

Email : contact@bv-caribbean.com

OUVERTURE DU MAGASIN
DE HOPE ESTATE MI-AOÛT

